

THE STATE EDUCATION DEPARTMENT /
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217
Tel: 718-722-2445 Fax: 718-722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB
Albany, New York 12234
Tel: 518-474-8775 Fax: 518-474-7948

DOKIMAN NAN DWA PARAN
POU ELÈV KI APRANN LANG ANGLE KI NEW YORK STATE

La Dipatiman ki edikasyon ki eta ki New York [the New York State Education Department (NYSED)] Komisyonè Règleman Pati 154 bay zòt - paran/gadyen ki elèv ki aprann lang angle [English Language Learners (ELLs)] – ke:

1. Dwa pou zòt pitit a resevwa roun edikasyon piblik gratis anan distri lekòl kote w ap viv, kèlkeswa nan zòt oswa zòt pitit sitiyouyon ki imigrasyon zòt (e.g., si wi zòt non manm fanmi ki sitwayen, imigran, oswa papye) ké lang la ke zòt menm oswa zòt pitit pale.
2. Dwa pou enskri zòt pitit anan lekòl la san pa ke te mande w pou w bay enfòmasyon oswa dokiman ki ka revele zòt oswa zòt pitit pa estati imigrasyon. Ou pa mande bay roun kat sekirite sosyal oswa nimerwo, se roun viza imigrasyon oswa viza estati, oswa dokiman sitwayènte oswa sitiyouyon sitwayènte zòt.
3. Dwa anba lwa federal gen roun entèprèt/tradiktè kalifiye, anan lang zòt pi pwifre pou kritik entèraksyon ké distri lekòl la.
4. Dwa pou gen zòt timoun anan roun Edikasyon Bileng [Bilingual Education (BE)] pwogram lè gen la se 20 oswa plis elev klas-nivo ki pale menm lang lakay/lang prensipal. [1]
5. Dwa pou avi alekri anan lang angle ké lang zòt pi pwifre ke zòt timoun te idantifye kòm ELLs epi pral mete anan roun Edikasyon Bileng [Bilingual Education (BE)] oswa Angle kòm roun Nivo Lang [English as a New Language] (ansyen rele angle kòm roun Dezyèm Lang) pwogram. [2]
6. Dwa pou roun bon jan kalite segondè sesyon oryantasyon, ki ofri pa distri lekòl, ki konsantre sou estanda leta yo, egzamen yo, ké lekòl ap atann pou ELLs yo, kòm byen ke pwogram anan objektif sa ké kondisyon pou Edikasyon Bileng ké Angle kòm roun Nivo Lang [English as a New Language]. Oryantasyon sa a dwe fèt anvan final la lekòl la pwogram plasman, epi dwe anan lang zòt pi pwifre.
7. Dwa pou resevwa enfòmasyon sou zòt pitit a anan lang angle devlopman, ké tou sou kay devlopman langaj si anan roun pwogram Edikasyon Bileng.
8. Dwa pou rankontre avèk anplwaye lekòl la omwen roun fwa chak ane, anan adisyon a lòt jeneralman egzije reyinyon yo, diskite sou sa zòt pitit a an jeneral aprantisaj ké devlopman lang pwogrè.
9. Dwa pou zòt pitit dwe mete anan roun Edikasyon Bileng oswa angle kòm roun pwogram ki Nivo Lang anvan 10 jou pase anan enskripsyon, ké dwa pou refize nou bay enfòmasyon ki soti anan roun pwogram ki Edikasyon Bileng. Nan roun minimòm, zòt pitit dwe resevwa angle kòm roun Nivo Lang ki enstriksyon.
10. Dwa pou zòt pitit pou transfere anan roun lòt lekòl anan distri a ki ofri Edikasyon Bileng anan lang zòt, si zòt pitit a orijinal lekòl pa ofri tankou roun pwogram.

11. Dwa pou zòt pitit pou gen aksè egal a tout pwogram ké sèvis ofri pa distri lekòl la, ki apwopriye pou laj ké klas nivo ki gen ladan sa ki obligatwa pou gradyasyon yo, ké tout pwogram lekòl ki disponib pou lòt elèv yo.
12. Dwa pou zòt pitit a resevwa tout kontni debaz enstriksyon ki, epi aprann anglè ké lòt sijè tankou art ki le/lang [Reading/Language Arts], Matematik, Syans, ké Syans Sosyal anan menm plas akademik tankou tout lòt timoun. Yo te gen dwa a pou sèvis ELL pa limite kapasite la ka resevwa kontni debaz enstriksyon.
13. Dwa pou zòt pitit a gen aksè konplè a anan aktivite andeyò lekòl (apre-lekòl, klib, espò, e.t.c.). Yo te gen dwa a pou sèvis ELL pa limite a kapasite pran pati anan aktivite andeyò lekòl.
14. Dwa pou zòt pitit a ka resevwa sèvis sipò akademik (e.x., Academic Intervention Services) aliye ké nenpòt ki plan entèvansyon ke lekòl la/distri a bay pou tout elèv.
15. Dwa pou gen zòt pitit teste chak ane pou detèmine lang angle a sou pwogrè, epi pou gen enfòmasyon sou zòt pitit a sou pèfòmans akademik, tès, ki gen ladan Eta New York tès yo.
16. Dwa pou gen zòt pitit kontinyèlman enskri ane a ane anan roun Edikasyon Bileng oswa angle kòm roun Lang Nivo pwogram pandan y ap rete ELLs.
17. Dwa pou kontakte a Dipatiman ki edikasyon ki eta ki New York, Biwo ki edikasyon bileng ap Lang ki Mond [New York State Education Department's Office of Bilingual Education and World Languages] si nenpòt anan pi wo a dwa te vyole.

Tanpri rele **ELL Parent Hotline** nan **1-800-469-8224**, oswa voye roun imèl: nysparenthotline@nyu.edu

Pou plis enfòmasyon, vizite: www.p12.nysed.gov/biling
oswa ekri:

New York State Education Department
Office of Bilingual Education & World Languages
55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217

[1] Nan New York City, pou chak Aspira Consent Decree a roun pwogram ki BE anan mande anan klas K-8 si 15 oswa plis klas-nivo elèv ki pale menm lang anan de vwazen nòt yo. Si gen se pa roun nonm sifizan de ki kalifye elèv anan roun lekòl, men gen anan li anan distri a, distri a dwe bay roun BE gen anan pwogram nan.

[2] Tout ELLs devlope konpetans angle atravè ki kou "Angle kòm roun Nivo Lang" ("English as a New Language") . Anplis de sa, moun ki anan roun pwogram Edikasyon Bileng tou pran Home Language Arts. Nwayo zòn anan kontni anan kou a (sa vle di, Matematik, Syans, epi Syans Sosyal) ofri anan roun pwogram Edikasyon Bileng nan *tou de Angle* ké anan lang lakay yo. Moun sa ki moun ki se pa anan roun pwogram Edikasyon Bileng pran nwayo kontni zòn kou *nan lang angle*.